




**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**


Langue: Espagnol
Session : 2008
Niveau : CLES 2


Dossier documentaire


-  **TEXTE I: La Expo 2008 :Una oportunidad excepcional para Zaragoza** (A partir de http://www.cityplanet.org/Zaragoza/expo_2008.htm - Consulta del 01/12/07).

-  **TEXTE II: Un nuevo modelo para el agua del Siglo XXI. Tribuna del agua : Una EXPO sin fecha de caducidad** (A partir de http://expozaragoza.artmedialabs.com/docs/repositorio/sala_prensa/dossieres/dossier_tribuna_del_agua_sp.pdf - Consulta del 01/12/07).

-  **TEXTE III: EXPO 2008 y visita del Santo Padre. Dos referentes a los problemas del mundo.** (A partir de <http://blogdeopinion.blogspot.com/2007/01/expo-2008-y-visita-del-santo-padre-dos.html>. - Artículo del 12/01/07).

-  **TEXTE IV: La estrategia de los eventos y la festivalización del urbanismo** (A partir de <http://zh2no.noblezabaturra.org/olmo.php> - Consulta del 01/12/07).

-  **TEXTE V: La cara insostenible de la Expo** (A partir de <http://www.gozazaragoza.com/contenido.php?id=607&d=La-cara-insostenible-de-l> – Artículo del 25/08/07).

-  **TEXTE VI: Un empuje crucial a la economía aragonesa** (A partir de http://www.heraldo.es/especiales/expo2008zaragoza/html/index_repercusion.html - Consulta del 01/12/07).


**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ESPAGNOL

Niveau : CLES 2

Texto I

LA EXPO 2008 :UNA OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL PARA ZARAGOZA

 Zaragoza es una capital que parece tener un destino con la Historia cada siglo: en 1808-09 por su defensa heroica durante Los Sitios contra las tropas napoleónicas y polacas; en 1908 con la celebración de la Exposición Hispano-Francesa, cuya celebración cambió la faz de la ciudad; y en 2008 por la celebración de la Exposición Internacional.

Con la elección de Zaragoza, en diciembre de 2004, como sede de la Exposición Internacional de 2008, la B.I.E. (“Bureau International des Expositions”) da continuidad a un evento que cuenta ya con más de un siglo y medio de antigüedad, desde las ya lejanas exposiciones de París (1855), pasando por la de Londres (1862) o Barcelona (1888) hasta llegar a la reciente de Aichi (2005), o la futura de Shanghai (2010).

A la Expo Zaragoza 2008, cuya celebración se desarrollará entre el 14 de junio y el 14 de septiembre, se prevé que asistan como participantes más de 80 países, amén de diferentes organizaciones internacionales, administraciones, empresas aragonesas, organizaciones no gubernamentales...; durante su desarrollo, los participantes tendrán la oportunidad de reflexionar y aportar soluciones y experiencias propias acerca del tema del agua y el desarrollo sostenible.

Con el “pretexto” de la celebración de un evento de tal magnitud [...] la ciudad de Zaragoza emprende una renovación casi integral: dejando a un lado el espacio reservado en el meandro de Ranillas (lugar donde se desarrolla la práctica totalidad de actos de Expo 2008), se han realizado obras de ampliación en el aeropuerto, se ha construido una Estación Intermodal de ferrocarril y autobús, se ha construido un cuarto cinturón en la ronda este de la ciudad, se proyecta hacer de nuevo navegable parte del curso del río Ebro y construir un verdadero puerto fluvial...

Las principales construcciones de Expo 2008 son:

- Pabellones internacionales, autonómicos y de España: tras la Expo se destinarán a oficinas y diferentes servicios.
- Pabellón Aragón, cuyo posterior uso quedará en manos del Gobierno de Aragón.
- Pabellón Puente, donde se desarrollará la exposición “El agua, recurso escaso”.
- Acuario, sede de la exposición “Los paisajes del agua”.
- Torre del Agua, donde se disfrutará de la exposición “Los paisajes del agua”.
- Palacio de Congresos que continuará como centro de convenciones.

La mascota de la Exposición Internacional, una gota de agua, ha sido bautizada por sufragio popular realizado en diferentes medios de comunicación, con el nombre de “Fluvi”, acrónimo de “Flumen vitae” (“río de la vida” en latín).

Texto II

UN NUEVO MODELO PARA EL AGUA DEL SIGLO XXI TRIBUNA DEL AGUA : UNA EXPO SIN FECHA DE CADUCIDAD

Es necesario hablar de agua, pero de otra manera; con otro lenguaje, con otra orientación, con otra motivación, con otro objetivo, distintos a los que hasta ahora se han utilizado para relacionarnos con ella. Es evidente que cada vez son más las voces que se unen a este discurso de un agua nueva, creativa y creadora, justa, comprometida, con un sentido de orden y de futuro.

Expo Zaragoza también lo hace suyo y despegar con un impulso de pensamiento y reflexión para pasar al encuentro del conocimiento, entendido éste como las lecciones aprendidas, experiencias replicables y recomendaciones. La Tribuna del Agua tiende un puente hacia el reencuentro de valores hoy en el olvido y emplaza también a todos aquellos elementos por descubrir o inventar para lograr la gestión sostenible del agua.

Agua y desarrollo sostenible desde la innovación es el eje que articula la aventura temática de Expo Zaragoza 2008. Novedoso es también, a la vez que necesario para completar la atractiva oferta que brinda este evento de proyección universal, el instrumento intelectual de la Tribuna del Agua. Un útil que va a liderar y facilitar el desarrollo de esta particular propuesta de conocimiento aplicable y replicable en la práctica en materia de agua y sostenibilidad a partir de un argumento ineludible: la innovación.

Cada año se vierten al agua en el mundo unos 500 millones de toneladas de desechos industriales ¿qué medidas innovadoras están teniendo verdadero éxito a la hora de mejorar la situación?

La gobernabilidad del agua está lesionada en muchos sitios en el mundo. ¿Cuáles son los mejores procedimientos para lograr el trabajo conjunto y fecundo entre gobiernos y sociedad, sin barreras y dogmas? ¿Cuál es el papel de la ciudadanía en el diseño de las estrategias de gestión del agua y su conservación que determinarán la vida de las futuras generaciones en todo el planeta?

La inversión mundial necesaria para alcanzar el Objetivo de Desarrollo del Milenio de reducir a la mitad el porcentaje de personas del mundo que carecen de acceso al agua potable equivale al gasto mensual de agua mineral embotellada en Europa y los Estados Unidos ¿por qué esta inversión no se está realizando? ¿Qué obstáculos se están presentando? ¿Se necesitan nuevas reglas de juego?

A nivel global, más del 70% toda el agua dulce extraída de su curso natural va a la agricultura... ¿Es viable este modelo? ¿Cómo afrontar los retos de la globalización y el libre comercio, con la reducción de subvenciones, junto con las condiciones de escasez de agua agravadas por el cambio climático?

Durante el siglo XX la población mundial se triplicó y el consumo de agua fue multiplicado por seis... ¿es sostenible un sistema donde la demanda se comporta como si la oferta fuese infinita?

La gestión del agua se sigue haciendo por territorios administrativos, regiones, países... ¿entendemos la realidad del agua como es o como creemos que es? ¿Cómo podemos asegurar la salud de nuestras cuencas hidrográficas, verdaderas fábricas de agua?..

En muchas ocasiones el precio de los servicios de agua no cubre plenamente los costes reales de su suministro...: abres el grifo de casa y sale agua. Para que esto sea posible es necesario almacenar el agua, distribuirla y tratarla. Todas estas operaciones tienen unos costes ambientales y sociales elevados. ¿Crees que estamos pagando el valor real del agua?

Texto III

Viernes, enero 12, 2007

EXPO 2008 Y VISITA DEL SANTO PADRE. DOS REFERENTES A LOS PROBLEMAS DEL MUNDO.

La EXPO 2008 marcará un hito en la historia de nuestra ciudad. En las calles de Zaragoza y en toda España, lo sabemos los que estamos viajando constantemente, se palpa ilusión, ánimo y confianza en nuestra ciudad. Este acontecimiento nos posicionará en el mundo como la 'ciudad del agua'. Me encanta.

Es de destacar el constante y fuerte apoyo de todos los colectivos sociales, empresariales y políticos desde sus inicios hasta que se consideró un 'asunto de estado'. Me encanta la humildad y el reconocimiento de Ricardo Martín Tezanos hacia Ángel del Val. Denota una humanidad y un buen corazón nada común en la sociedad en la que vivimos.

Desconocía la idea de que se pretenda firmarse durante la celebración de este acontecimiento la 'Declaración de Zaragoza 2008' por todos los países participantes. Si su aprobación es unánime, que así será, desde nuestra ciudad se podrá plantear al mundo las soluciones a los problemas del agua.

Lo que está claro, lo dice Ricardo, es que el gran problema de este siglo, aparte del agua, son los flujos migratorios y éstos tienen como problema el primero.

Sí que quiero compartir con ustedes mi alegría por lo acertado que ha sido al invitar a la Ciudad del Vaticano a participar en la EXPO. Ésta ya ha confirmado su asistencia con la presencia de su pabellón. Me parece muy valiente por parte de los organizadores y todos los estamentos implicados. Aparte de por tratarse de un estado soberano, también por reconocer de una vez por todas la autoridad moral de Benedicto XVI y de la Iglesia católica. Ya se sabe que el Santo Padre es uno de los grandes personajes mundiales de este siglo. Sus opiniones respecto a los problemas del mundo se sabe que son totalmente desinteresadas buscando siempre el bien común. Ojala esta EXPO pueda ser motivo de tan Ilustre visita.

Y aquí aprovecho mi última pregunta a los organizadores a este respecto. ¿Se están haciendo gestiones diplomáticas para que este sueño sea una realidad? Los ciudadanos del mundo que amamos la libertad de conciencia lo necesitamos en el 2008 y, aquí, en Zaragoza.

Atalaya mundial por Diego de Rivas

Texto IV

LA ESTRATEGIA DE LOS EVENTOS Y LA "FESTIVALIZACIÓN" DEL URBANISMO

La competencia entre ciudades conduce unas veces al "dumping urbano", es decir, vender la oferta urbana muy barata, con altos costes sociales y ambientales. Otras veces lleva al despilfarro, a realizar operaciones aparatosas, que sirven principalmente a proyectos privados más o menos especulativos pero que se benefician de las ayudas públicas y valorizan nuevas zonas de desarrollo. La obsesión por la competitividad lleva a olvidar que a la larga lo que cuenta es la productividad del conjunto del sistema urbano, su funcionalidad, la cohesión social y la gobernabilidad democrática.

Las urgencias sirven para justificar operaciones que, con independencia del discurso, no forman parte de un proyecto de ciudad ni propician un desarrollo futuro más equilibrado. En bastantes casos, al contrario buscan las áreas más fáciles, más centrales, más equipadas o que ya tienen un potencial de desarrollo propio.(...) Es decir, que a medio plazo el evento ha creado problemas (de amortización de la deuda, de gestión, de nuevas distorsiones del

territorio, etc.) y, lo que puede ser más grave, ha orientado los recursos públicos en una dirección que no responde a prioridades sociales menos vistosas pero más importantes para sectores amplios y necesitados de la población.

El tipo de proyectos que caracterizan a los eventos requieren consensos amplios y fáciles de obtener, vistosidad (por la talla, el diseño, el nombre del arquitecto), un uso específico de inmediato y un "no se sabe para qué" luego...Por lo tanto son proyectos "neutros" en contenidos que en compensación tienden al exceso formal (Koolhaas, Calatrava). El evento, a su vez, tenderá al espectáculo mercantilista y la neutralidad cultural, a pesar de que en muchos casos se justifique con criterios culturales o humanitarios."

Carolina del Olmo

Texto V

LA CARA INSOSTENIBLE DE LA EXPO (25/08/07)

De Expo Zaragoza 2008 se ha llegado a decir que será "la catedral de la sostenibilidad" y que convertirá a Zaragoza, ciudad anfitriona, en la "campeona del desarrollo sostenible". Sin embargo, la mayoría de las asociaciones ecologistas aragonesas coinciden en afirmar que la Muestra va camino de convertirse en una gran oportunidad perdida. Actuaciones como la construcción del Azud del Ebro, el dragado del río, el rebaje de la solera del Puente de Piedra o la eliminación abusiva de vegetación ribereña entran, a su juicio, en clara contradicción con el lema de la Exposición Internacional.

Ebro Vivo-COAGRET tacha, además, de "tomadura de pelo" el Plan de Vigilancia Ambiental de la Expo, ya que éste únicamente ofrece información referente a análisis de agua y de contaminación atmosférica y de ruidos, cuando inicialmente planteaba el seguimiento de veintidós indicadores. El plan debía contemplar medidas de vigilancia de las obras de la Muestra, que la asociación desconoce si se han llevado a cabo. Expo Zaragoza 2008 defiende que "todos los proyectos de la Muestra se han hecho de la mano de los ecologistas" y ponen como ejemplo la creación de un Observatorio Medioambiental integrado por diferentes asociaciones y que fue disuelto en el mes de marzo "por discrepancias entre las partes implicadas", según los responsables de la Cita Internacional. Sin embargo, los ecologistas sostienen que el fracaso del observatorio se debió, entre otras causas, a la falta de interés de la Expo por este proyecto y a los constantes obstáculos, como la negativa de los organizadores de la Muestra a que las asociaciones difundiesen comunicados o participasen en la web oficial del acontecimiento. Según recoge la página web oficial del Expo, entre los objetivos de la Muestra se encuentran afrontar el gran desafío que constituye la crisis del agua, presentar el valor de la innovación científico-técnica en la búsqueda de la sostenibilidad de los recursos hídricos, analizar las crisis ambientales -cambio climático, deforestación, degradación de los sistemas hídricos...-, defender una concepción del agua como desafío de gobernabilidad y derecho humano, abogar por que se consideren las cuencas hidrográficas como una unidad de gestión, buscar la corresponsabilidad de los agentes implicados en la gestión de la crisis del agua, apostar por la cooperación y la creatividad y convertirse en punto de encuentro entre culturas diversas y gentes distintas. Sin embargo, para los ecologistas estas claves temáticas son pura fachada.

Texto VI

UN EMPUJE CRUCIAL A LA ECONOMÍA ARAGONESA

La Expo 2008 tendrá un impacto muy positivo en la economía aragonesa. Así lo anuncia un informe realizado por el grupo ECAS (Economistas Asociados de Zaragoza). Pero no sólo durante su celebración, sino también en sus preparativos: las previsiones señalan que se crearán 7.206 puestos de trabajo en 2005, 6.428 en 2006, 7.222 en 2007 (los tres primeros años, sobre todo, en el sector de la construcción) y 17.156 en 2008 (especialmente en servicios de mercado), es decir, una media anual de 9.503 nuevos empleos. Sin contar que durante los tres meses de la exposición internacional se podrán superar los 30.000. Además, la renta regional podría mantener entre 2005 y 2008 un fuerte ritmo de crecimiento, del orden del 3,5% acumulativo anual, y la renta disponible de las familias crecería al 3,3%. Incluso se calcula una media de 421 millones de euros de valor añadido bruto y 244 millones de renta familiar.

INVERSIONES

Las inversiones previas a la Expo se cifran en 1.505 millones de euros, de los que un 42% se destinarán al recinto de la Expo 2008 y su área de influencia inmediata, y el resto se materializará en la ciudad y su entorno. Las actuaciones en cauces y riberas costarán 319 millones de euros; se invertirán 580 millones en edificaciones y 604 en accesos (incluidos el cierre del Tercer Cinturón y el puente del Tercer Milenio).

Por supuesto, el turismo se verá altamente fortalecido: se esperan unos seis millones de visitantes de fuera de Aragón, con una estancia media superior a los dos días y un gasto diario de 80 euros por persona. El consumo turístico total ascenderá a 1.029 millones de euros, provenientes de 3,3 millones de españoles y 2,7 de extranjeros (en un año medio, toda la provincia recibe 635.000 visitantes del extranjero). El informe económico plantea también una necesidad importante: no mirar sólo al 2008. Las instalaciones e infraestructuras deben ser reutilizadas después para que este sueño no se convierta al final de la década en una pesadilla. Por eso, se ha estimado que esta reutilización permitirá recuperar un 75% de los costes estimados del recinto de Ranillas. Si la urbanización del meandro y la construcción de todas las edificaciones ascenderá a un importe total de 245 millones de euros, podrían rescatarse 181 millones.

SUPERÁVIT DE 20 MILLONES También será positiva la cuenta de resultados de la exposición, que tendrá un superávit de 20 millones de euros. Los ingresos obtenidos durante los tres meses que dure la exposición sumarán 218 millones de euros. Los mayores ingresos se obtendrán por la venta de entradas (135 millones), y por cuestiones comerciales (67 millones). De hecho, los promotores de la Expo esperan captar 28 millones de euros de patrocinadores oficiales y de empresas asociadas y colaboradoras. En cuanto al número de estados y organizaciones participantes, otra de las preocupaciones de la Oficina de Exposiciones, Zaragoza Expo 2008 garantiza una asistencia mínima de 72, ampliable hasta 92 gracias a una reserva de terrenos. Para facilitar la intervención del mayor número de países y asociaciones posibles, se creará un centro único de gestiones para resolver trámites burocráticos; una oficina especial para tramitar solicitudes de visado y permisos de residencia y trabajo, y un centro oficial de almacenamiento y distribución para los procesos aduaneros.